

Lợi ích của việc số hóa ngôn ngữ

TRANSLATION
COMMONS



2022-2032 | INTERNATIONAL DECADE OF

Indigenous Languages

Lợi ích của việc số hóa ngôn ngữ

Chúng tôi hy vọng bộ hướng dẫn Zero To Digital sẽ mở ra một lộ trình rõ ràng cho bất kỳ cộng đồng ngôn ngữ nào đang mong muốn chuyển đổi số, nhằm khai thác tối đa tiềm năng của máy tính bằng chính ngôn ngữ của mình.

Lợi ích của việc số hóa, tức chuyển đổi một ngôn ngữ sang dạng kỹ thuật số, phụ thuộc vào mục tiêu của cộng đồng sử dụng ngôn ngữ đó. Những mục tiêu này có thể bao gồm các việc như tôn vinh vẻ đẹp của ngôn ngữ, giữ gìn hệ thống tri thức, truyền bá các giá trị, tạo ra các ứng dụng và sản phẩm, chia sẻ những câu chuyện và lịch sử, hỗ trợ bảo vệ môi trường và giúp lãnh đạo tư tưởng, cũng như mở rộng thương mại, giáo dục, việc làm, giải trí, y tế và an toàn. Số hóa giúp cho một cộng đồng tận dụng một bộ các công cụ máy tính luôn luôn được phát triển để duy trì, hồi sinh và giáo dục ngôn ngữ đang dần mất đi. Với một sự hiện diện mạnh mẽ trên không gian mạng, từ đó tăng cường mức độ nhận diện, có thể giúp tác động đến các chính sách hỗ trợ các cộng đồng bản địa của chính phủ và khuyến khích các doanh nghiệp hướng tới sự hòa nhập. Với sự phổ biến của điện thoại trong giới trẻ hiện nay, số hóa có thể là cánh cửa mở lối thu hút họ gắn bó với tiếng mẹ đẻ hơn. Việc tiếp cận ngày càng nhiều với các nền tảng kỹ thuật số có thể mở ra thêm nhiều cơ hội và nhu cầu đối với người nói tiếng bản địa.

Khi các cộng đồng ngôn ngữ khẳng định vị thế của mình trên sân khấu quốc tế thông qua các nền tảng số, điều này cũng sẽ mang lại phúc lợi cho toàn thế giới. Những trải nghiệm, kiến thức và thế giới quan độc đáo của họ sẽ là sự đóng góp không thể xóa nhòa đối với phần còn lại của thế giới và kết quả từ sự kết hợp đó có thể mang lại nhiều giải pháp mới cho các vấn đề toàn cầu. Số hóa tạo điều kiện thuận lợi cho việc bảo tồn và công bố các thông tin này, giúp cho sự đa dạng và các bản sắc của ngôn ngữ loài người hiện diện trên toàn cầu, đồng thời có thể lưu trữ được và giúp ích cho toàn bộ nhân loại theo những cách vượt xa tưởng tượng của ta.

Tóm lại, một số lợi ích đạt được từ việc số hóa ngôn ngữ bao gồm:

- Tạo điều kiện cho người đơn ngữ dễ dàng tiếp cận, sáng tạo và trao đổi nội dung bằng tiếng mẹ đẻ, bao gồm những người ở khoảng cách xa và các cá nhân hoặc nhóm lớn.
- Nâng cao khả năng tiếp cận thông tin y tế và các dịch vụ chăm sóc sức khỏe.
- Hỗ trợ thông tin cứu hộ trong các tình huống khẩn cấp và thảm họa thiên tai.
- Mở rộng thương mại địa phương và thương mại điện tử.
- Mở ra những phương thức mới để chia sẻ nghệ thuật, tư tưởng lãnh đạo và các triết lý.
- Phát triển tài liệu giáo dục bản ngữ.
- Cải thiện mối quan hệ và phương thức giao tiếp với láng giềng.
- Nâng cao hiệu suất giải quyết tranh chấp.
- Tạo điều kiện cho hoạt động vận động chính sách và tiếp cận các thủ tục pháp lý, hành chính bằng tiếng mẹ đẻ.
- Tăng cường khả năng tiếp cận thông tin trên Internet để phục vụ giáo dục, thương mại và các hoạt động xã hội, dù là bằng tiếng mẹ đẻ hay các ngôn ngữ khác trong quá trình công cụ dịch thuật phát triển.
- Mang sự công nhận về ngôn ngữ mẹ đẻ, văn hóa và trí tuệ đến với người khác.
- Mở rộng vai trò và độ nhận diện của các cộng đồng bản địa trên quy mô toàn cầu.
- Giúp các nhóm yếu thế hoặc thiểu số duy trì và chấn hưng ngôn ngữ của mình ngay cả khi chịu ảnh hưởng mạnh mẽ từ các ngôn ngữ chủ lưu.
- Bảo tồn hệ thống kiến thức bản địa, văn hóa, lịch sử, nghệ thuật, y thuật, trí tuệ, các giá trị sống và thế giới quan.

